820-专业德语

一、考试目的

本考试旨在考察考生在德语翻译学和语言学、德语文学、德语国家国情文化与历史等领域的专业基础知识是否达到进入研究生阶段学习的水平。

二、考试要求

1. 掌握德语翻译学（包括功能派翻译理论、科勒等值理论等）和德语语言学的的基本概念、基本知识、重要学说及其实践应用。

2. 掌握德语文学（以德国文学为主）的基本概念、基本知识、主要流派与理论，理解其重要作家、作品，并能进行分析。

3. 掌握德语国家（以德国为主）基本的文化、历史、国情及其分析应用。

三、考试内容

卷面总分值为150分，内容包括以下部分：

第一大题为概念解释（60分），内容涉及德语翻译学和语言学、德语文学、德语国家国情文化与历史。

第二大题为“德国文化史与思想史”（30分），要求考生对德国文化史的发展历程、思想文化史上重要代表人物及学派思想等相关问题作出阐述与分析，提出自己的观点并加以论证。

第三大题为“德国文学”（30分），要求考生了解德国文学的基本走向和发展脉络、掌握各大主要文学时期的基本特征和代表作家，考查考生对重要德国作家及其主要作品的熟悉程度以及理解和分析德语文学作品的能力。

第四大题为“翻译理论与实践”（30分），要求考生根据一定的翻译理论，选择合适的翻译策略，运用合适的翻译方法与技巧翻译某种特定类型的文本，能够对于翻译实践作出理论论证。